



**COMPANHIA  
HAMBURGUEZA SUL-AMERICANA**

HAMBURG-SÜDAMERIKANISCHE DAMPF-SCHIFFFAHRTS-GESELLSCHAFT

**TARIFAS DE PASSAGENS**

**1.ª E 2.ª CLASSE**

**„CAP POLONIO“ „ANTONIO DELFINO“  
„CAP NORTE“**

★ **AGENTES** ★

**THEODOR WILLE & CO,**

**SANTOS**  
RUA DO COMMERCIO 47-51  
TEL. CENTRAL 26

**SÃO PAULO**  
LARGO DO OUVIDOR, 2  
TEL. CENTRAL 147

**RIO DE JANEIRO**  
AVENIDA RIO BRANCO, 79  
TEL. NORTE 41

## Primeira classe vapor "CAP POLONIO"

| Para / de            | Lisbôa     | Vigo       | Boulogne s/m<br>Hamburgo | Rio de<br>Janeiro | Santos   | Monte-<br>vidéo | Buenos<br>Aires |
|----------------------|------------|------------|--------------------------|-------------------|----------|-----------------|-----------------|
| Rio de Janeiro . . . | 2:710\$000 | 2:750\$000 | 3:030\$000               | —                 | 150\$000 | 530\$000        | 620\$000        |
| Santos . . . . .     | 2:790\$000 | 2:830\$000 | 3:120\$000               | 150\$000          | —        | 410\$000        | 490\$000        |

### Ida e volta

|                      |            |            |            |          |          |          |            |
|----------------------|------------|------------|------------|----------|----------|----------|------------|
| Rio de Janeiro . . . | 4:880\$000 | 4:960\$000 | 5:450\$000 | —        | 270\$000 | 950\$000 | 1:120\$000 |
| Santos . . . . .     | 5:000\$000 | 5:080\$000 | 5:620\$000 | 270\$000 | —        | 740\$000 | 880\$000   |

### Apartamentos de luxo (sala, dormitorio e quarto de banho)

#### A, B, C, D, E, F, G, H.

|  |           |             |
|--|-----------|-------------|
| Do Rio de Janeiro e de Santos para portos transatlanticos: | 1 Pessoa  | 12:500\$000 |
|  | 2 Pessoas | 15:000\$000 |
| Ida e volta:   | 1 Pessoa  | 23:500\$000 |
|  | 2 Pessoas | 27:000\$000 |

**Camarotes de luxo** N° 123, 125, 128, 133, 134, 135, 140, 143, 145, 148, 150, 153, 155, 158, 160, 163, 171, 173, 176, 178, 209, 217, 223, 231.

|  |           |             |
|--|-----------|-------------|
| Do Rio de Janeiro e de Santos para portos transatlanticos: | 1 Pessoa  | 7:400\$000  |
|  | 2 Pessoas | 9:900\$000  |
| Ida e volta:   | 1 Pessoa  | 13:300\$000 |
|  | 2 Pessoas | 17:800\$000 |

**Camarotes especiaes** a) com 2 camas N° 121, 126, 127, 131, 132, 137, 138, 141, 142, 146, 147, 151, 152, 156, 157, 161, 162, 165, 166, 169, 170, 174, 180, 211, 215, 221, 225, 219, 235, 237.

Aumento por cama **Rs. 500\$000** sobre o preço de base.

b) com 2 camas N° 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 122, 124, 129, 130, 136, 139, 144, 149, 154, 159, 164, 167, 172, 175, 177, 182, 203, 205, 213, 219, 227, 233, 239, 301, 302, 311, 312.

Aumento por cama **Rs. 400\$000** sobre o preço de base.

c) com 1 cama N° 201, 207, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310.

Aumento por cama **Rs. 400\$000** sobre o preço de base.

## Segunda classe vapor "CAP POLONIO"

| Para / de            | Lisbôa     | Vigo       | Boulogne s/m<br>Hamburgo | Rio de<br>Janeiro | Santos   | Monte-<br>vidéo | Buenos<br>Aires |
|----------------------|------------|------------|--------------------------|-------------------|----------|-----------------|-----------------|
| Rio de Janeiro . . . | 1:460\$000 | 1:460\$000 | 1:580\$000               | —                 | 100\$000 | 350\$000        | 400\$000        |
| Santos . . . . .     | 1:500\$000 | 1:500\$000 | 1:620\$000               | 100\$000          | —        | 270\$000        | 320\$000        |

### Ida e volta

|                      |            |            |            |          |          |          |          |
|----------------------|------------|------------|------------|----------|----------|----------|----------|
| Rio de Janeiro . . . | 2:620\$000 | 2:620\$000 | 2:850\$000 | —        | 180\$000 | 630\$000 | 720\$000 |
| Santos . . . . .     | 2:690\$000 | 2:690\$000 | 2:910\$000 | 180\$000 | —        | 490\$000 | 580\$000 |

## Primeira classe vapores "ANTONIO DELFINO" e "CAP NORTE"

| <i>Ida</i>           |            |            |                          | <i>Ida e volta</i> |            |                          |
|----------------------|------------|------------|--------------------------|--------------------|------------|--------------------------|
| <i>Para a Europa</i> | Lisbôa     | Vigo       | Boulogne s/m<br>Hamburgo | Lisbôa             | Vigo       | Boulogne s/m<br>Hamburgo |
| Rio de Janeiro . . . | 2:540\$000 | 2:580\$000 | 2:870\$000               | 4:590\$000         | 4:630\$000 | 5:170\$000               |
| Santos . . . . .     | 2:620\$000 | 2:670\$000 | 2:950\$000               | 4:720\$000         | 4:800\$000 | 5:330\$000               |
| Rio Grande . . . .   | 2:750\$000 | 2:790\$000 | 3:080\$000               | 4:960\$000         | 5:000\$000 | 5:540\$000               |

| <i>Ida</i>                   |                   |        |            |                 |                 | <i>Ida e volta</i> |        |            |                 |                 |
|------------------------------|-------------------|--------|------------|-----------------|-----------------|--------------------|--------|------------|-----------------|-----------------|
| <i>Para portos costeiros</i> | Rio de<br>Janeiro | Santos | Rio Grande | Monte-<br>video | Buenos<br>Aires | Rio de<br>Janeiro  | Santos | Rio Grande | Monte-<br>video | Buenos<br>Aires |
| Rio de Janeiro . . . . .     | —                 | 130\$  | 420\$      | 530\$           | 620\$           | —                  | 235\$  | 760\$      | 950\$           | 1:120\$         |
| Santos . . . . .             | 130\$             | —      | 300\$      | 410\$           | 490\$           | 235\$              | —      | 540\$      | 740\$           | 880\$           |
| Rio Grande . . . . .         | 420\$             | 300\$  | —          | 220\$           | 300\$           | 760\$              | 540\$  | —          | 400\$           | 540\$           |
| Montevideo . . . . .         | 530\$             | 410\$  | 220\$      | —               | —               | 950\$              | 740\$  | 400\$      | —               | —               |
| Buenos Aires . . . . .       | 620\$             | 490\$  | 300\$      | —               | —               | 1:120\$            | 880\$  | 540\$      | —               | —               |

### Appartamentos de luxo (sala, dormitório e quarto de banho)

**"Antonio Delfino" . . . A**

**"Cap Norte" . . . A**

Do Rio de Janeiro e de Santos para portos transatlânticos: 1 Pessoa 12:500\$000  
2 Pessoas 15:000\$000  
Ida e volta: 1 Pessoa 22:500\$000  
2 Pessoas 27:000\$000

**Camarotes de luxo: "Antonio Delfino" N° 104, 108, 112, 114, 120, 126.**  
**"Cap Norte" N° 29, 37, 47, 51, 104, 108, 112, 114, 120, 126.**

Do Rio de Janeiro e de Santos para portos transatlânticos: 1 Pessoa 7:400\$000  
2 Pessoas 9:900\$000  
Ida e volta: 1 Pessoa 13:300\$000  
2 Pessoas 17:800\$000

**Camarotes com banho: "Antonio Delfino" N° 11, 15, 17, 31, 45, 53.**  
**"Cap Norte" N° 21, 31,**

Do Rio de Janeiro e de Santos para portos transatlânticos: 1 Pessoa 6:300\$000  
2 Pessoas 9:100\$000  
Ida e volta: 1 Pessoa 11:300\$000  
2 Pessoas 16:400\$000

**Camarotes especiais: a) com 2 camas "Antonio Delfino" N° 102, 106, 110, 116, 118, 122, 124.**  
**"Cap Norte" N° 102, 106, 110, 116, 118, 122, 124.**

Augmento por cama **Rs. 500\$000** sobre o preço de base.

b) com 1 cama **"Antonio Delfino" N° 51, 67, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 213, 215.**

**"Cap Norte" N° 57, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 207, 301, 304, 305, 300, 302, 303, 307.**

Augmento por cama **Rs. 400\$000** sobre o preço de base.

**Impostos:** Além dos preços de passagens correrão por conta dos Snrs. passageiros os impostos de embarque (Imposto Federal e Estadual) e de desembarque.

|                                  | Imposto Federal | Para Europa | Para o Rio da Prata | Entre os portos brasileiros |
|----------------------------------|-----------------|-------------|---------------------|-----------------------------|
| Cabine de luxo e meio luxo       | 120\$000        |             | 80\$000             | 3% do preço da passagem     |
| 1. <sup>a</sup> classe . . . . . | 90\$000         |             | 60\$000             | até Rs. 4\$000              |
| 2. <sup>a</sup> classe . . . . . | 40\$000         |             | 20\$000             |                             |

**Condições gerais para 1.<sup>a</sup> e 2.<sup>a</sup> classe**

**Famílias:** As famílias que tomarem 4 passagens inteiras ou mais terão o seguinte abatimento:

- 15% tomando passagens de **ida**
- 10% tomando passagens de **ida e volta.**

**Creanças:** Menores de 12 annos pagam 1/2 passagem  
menores de 6 annos pagam 1/4 passagem  
menores de 2 annos gratis (1 por Familia).

**Creados:** Em I.<sup>a</sup> classe pagam 2/3 de uma passagem inteira.

**Para mais informações no Brasil trata-se nas seguintes agencias:**

- Manãos: Berringer & Co.
- Pará: Berringer & Co.
- Maranhão: Berringer & Co.
- Parnahyba: Berringer & Co.
- Ceará: Oscar Huland.
- Natal: Gurgel, Lueck & Cia.
- Parahyba do Norte: Kroencke & Co.
- Pernambuco: Borstelmann & Co., Rua do Bom Jesus 230.
- Bahia: Domschke & Co., Rua das Princesas 20.
- Victoria: Arens & Langen.
- Rio de Janeiro: THEODOR WILLE & Co. Avenida Rio Branco 79.

- Santos: THEODOR WILLE & Co., Rua do Commercio 47-51.
- São Paulo: THEODOR WILLE & Co., Rua Libero Badaró 146.
- Paranaguá: Elysio Pereira & Co.
- São Francisco do Sul: Basilio Corrêa & Truppel.
- Florianopolis: Hoepcke & Cia.
- Itajahy: Malburg & Co.
- Joinville: Affonso Lepper & Co.
- Curityba: Theophilo G. Vidal.
- Rio Grande: Emil & Cia.
- Pelotas: Emil & Cia.
- Porto Alegre: A. Krall, Rua Paysandú 38-A

**Estas tarifas cancellam as anteriores e estão sujeitas a alterações sem previo aviso.**

